



تحت وزیر

شماره ۸۷۴/۸۵۹۱۸
تاریخ ۱۴/۹/۵۶
وزارت دراز

سازمان امور درجورد
تصویب نامه هیئت وزیران
وزارت دراز

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۱۳/۹/۵۶ بنا به پیشنهاد شماره ۲۸۱۸۹ مورخ ۱۳۵۲/۹/۸ وزارت دارایی
و استناد ماده ۳ قانون برنامه عمرانی پنج ساله پنجم کشور مصوب پنجم اسفند ماه ۱۳۵۱ و اساس ماده ۲۵۵ قانون
برنامه بودجه کشور مصوب دهم اسفند ۱۳۵۱ متن موافقت نامه و ام شش میلیون و ششصد و شصت و چهار هزار
و هشتصد و هشت (۸۰۸۶۶۶۶۶) دلار امریکائی را که برای تامین نمودن رد هزینه خرید هیجده (۱۸) دستگاه
لکوموتیو دیزل و لوازم و وسائل مربوط مورد نیاز راه آهن دولتی ایران با بانک صادرات و واردات امریکا و بانک
تراست نیویورک تنظیم شد و متن انگلیسی و ترجمه فارسی آن ضمیمه است تصویب نمودند و به جناب آقای جمشید
آموزگار وزیر دارایی اجازه و اختیار دادند که بنماینده کی از طرف دولت شاهنشاهی ایران موافقت نامه مزبور و
اسناد و مدارک و سفته های مربوط به آنرا امضاء و مبادله نمایند و موافقت نامه مزبور را بموقع اجرا گذارند و تمام
یا قسمتی از اختیارات فوق را در صورت لزوم بمسئولیت خود بشخص یا اشخاص دیگر تفویض کنند.

مخالف

ممتنع

موافق

نخست وزیر
وزیر دارایی

وزیر امور خارجه

وزیر فرهنگ و هنر

وزیر مشاور و رود بیرگل

سازمان امور اداری و استخدامی کشور

وزیر مشاور و معاون اجرای نخست وزیر

وزیر کشاورزی و منابع طبیعی

وزیر پست و تلگراف و تلفن

وزیر علوم و آموزش عالی

وزیر اقتصاد

وزیر مشاور و نماینده نخست وزیر

وزیر امور اقتصادی و عمرانی

وزیر مشاور و رئیس سازمان برنامه بودجه

وزیر تعاون و امور روستاها

۵۶-۱۰-۱۳-۹-۵۶

نادرست باشد و وام گیرنده ظرف سی (۳۰) روز تقویمی بعد از اخطار کتبی آن که توسط اگزیم بانک یا بانک به وام گیرنده داده میشود در تصحیح نادرستی مربوط قصور نماید : یا

(۴) - قصور وام گیرنده در اجرای هر قول یا تعهد موضوع این موافقت نامه یا سفته هسا^{مه} و ادامه این قصور بمدت سی (۳۰) روز تقویمی پس از اخطار کتبی آن که توسط اگزیم بانک یا بانک^{پایان} به وام گیرنده داده میشود ، یا

(۵) - نادرستی در هر امر مهم مربوط به هرگونه اظهارنامه ای که توسط وام گیرنده در این موافقت نامه یا بموجب این موافقت نامه یا سفته ها بعمل آمده باشد یا نادرستی هرگونه گواهی نامه ، اطلاعیه های که بموجب این موافقت نامه تسلیم شده باشد و عدم اصلاح این نادرستی بنحوی که مورد قبول اگزیم بانک باشد ، بمدت سی (۳۰) روز تقویمی پس از اخطار کتبی آن که توسط اگزیم بانک به وام گیرنده داده میشود ، یا

(۶) - درگیری دولت شاهنشاهی ایران در مبارزه مسلحانه (چه بصورت اعلام رسمی یا بنوعی دیگر) با قوای مسلح ایالات متحده آمریکا .

ماده هشت

مقررات

الف - تحصیل انصراف از اداره دریانوردی آمریکا . اقلام موضوع اعتبارات که توسط کشتیه های اقیانوس پیمای ایالات متحده صادر میشوند باید بوسیله کشتیه ای که طبق مقررات عمومی شماره ۱۷ هفتاد و سومین کنگره ایالات متحده آمریکا به ثبت رسیده حمل شود مگر در حد و دیکه تا عیدیه انصراف از این شرط از اداره دریانوردی ایالات متحده تحصیل شود .

ب - حمل و نقل دریائی یا هوائی . هزینه حمل و نقل دریائی - در اقلام وسیله کشتیه های هواپیماهای غیر آمریکائی از محل اعتبارات تامین خواهد شد .

ج - بیمه . وام گیرنده در موقع مقتضی در مقابل خطرات دریائی و زمینی اقلام بیمه^{سوی} بمبلغ حداقل معادل مبالغی که بموجب اعتبارات بانک برای پرداخت بابت اقلام بوی پیرود^د اخذ شده دریافت خواهد کرد . حق بیمه مربوط به اینگونه خطرات وقتی مشمول تامین اعتبار از محل این موافقت نامه می باشد که بیمه نامه آن به دلایلی ایالات متحده قابل پرداخت بوده و مورد شرکت های آمریکائی واقع در ایالات متحده بیمه شده باشد .

د - ترتیباتی که میتوان در مورد بد هی اتخاذ کرد .

(۱) - اگریم بانک می تواند در زمانی تمام یا هر قسمتی از :

- سهم خود در بد هی وام گیرنده ، یا بهره مربوط به سهم خود ، موضوع این موافقت نامه را که بوی بازپرداخت نشده ، یا

- هر يك از سفته های دال بر چنین مبالغی را بفروشد ، واگذار یا منتقل یا معامله نماید یا اجازه شرکت در آنرا دهد یا اینکه بنحو دیگری اتخاذ ترتیب نماید ، ولی بشرط آنکه اگریم بانک بدون اینکه اول با او بگیرند مشورت نماید سفته ای را بمقام ثالثی منتقل ننماید .

(۲) - بانک موافقت می کند که هر سفته ای را که بموجب این موافقت نامه نزد خود نگهداری میکند مورد فروش یا واگذاری یا انتقال قرارند ، مشروط بر اینکه بتواند هر چند یکبار بنا به اختیار خود و برسر اساس شرایطی که خود مقتضی میدانند :

- به شعب يك یا چند بانک تجارتی آمریکا واقع در ایالات متحده ، یا

به هر موسسه یا موسسات دیگری با موافقت کتبی و قبلی وام گیرنده

اجازه شرکت در تمام یا هر قسمتی از طلب خود از وام گیرنده چه موضوع این موافقت نامه و چه موضوع سفته ها را بدد .

ه - مالیاتها - وام گیرنده موافقت می کند که کلیه مالیاتها ، عوارض و سایر هزینه های

دیگرا (از هر نوع که باشد) چه در زمان حال توسط دولت شاهنشاهی ایران یا توسط هر دستگاه

یا موسسه یا مقامات مالیاتی واقع در آن نسبت به یاد در مورد امضاء ، صدور ، مبادله ، اجراء ، ثبت

یا تنفيذ این موافقت نامه یا سفته ها وضع شده باشد یا اینکه بعد از وضع شود بپردازد یا موجبات پرداخت

آنها را فراهم نماید . کلیه پرداخت هایی که توسط وام گیرنده بموجب این موافقت نامه و سفته ها

بمحل می آید از هر نوع مالیات ، حقوق ، عوارض یا هر نوع هزینه دیگری که در زمان حال یا آینده توسط

وام گیرنده یا توسط هر دستگاه وابسته بآن یا مقام مالیاتی آن وضع شود معاف بوده و از این بابت پولی

کسر نخواهد گردید و وام گیرنده در اسرع وقت کلیه مالیاتها ، حقوق ، عوارض و سایر هزینه های مذکور را

به بانک و اگریم بانک مسترد خواهد نمود .

بعمل میآید وام گیرنده ، درازاء هر سفته ای که قبلاً به وام دهنده مزبور صادر نموده ، سفته یاسفته های جدیدی به ارقامی که این وام دهنده ممکنست تعیین نماید صادر و بوام دهنده مزبور تحویل خواهد داد . سفته یاسفته های جدید بتاریخی خواهد بود که بهره مربوط به سفته یاسفته های مورد معاوضه تا آن تاریخ پرداخت گردیده ، و جمع مبلغ اصل آن معادل مبلغ اصل پرداخت نشده سفته یاسفته های مورد معاوضه می باشد . هر يك از سفته های جدید مطابق با مقررات این موافقت نامه خواهد بود و از نظر شکل ،حتوی برابر ضمیمه "الف" این موافقت نامه می باشد باستثنای تغییراتی که وام دهنده مذکور ممکنست جهت تنفیذ هر يك از مقررات این موافقت نامه مشخّر نماید .

ز - زبان . کلیه اطلاعیه ها ، مکاتبات ، گزارشات ، نظریه های حقوقی و سایر مدارك تسلیمی موضوع این موافقت نامه اگر ب زبان انگلیسی نباشد باید همراه با ترجمه انگلیسی هر يك از نسخ مدارك و اسناد فوق باشد .

ح - انصراف . هر نوع قصور یا تأخیر از طرف هر کدام از وام دهندگان در اجرای هر يك از حقوق ، اختیارات یا امتیازات موضوع این موافقت نامه یاسفته ها بمنزله انصراف از آن حق یا اختیاریا امتیاز نخواهد بود و همینطور استفاده جزئی یا يك بار استفاده از حقوق ، اختیارات یا امتیازات مذکور مانع استفاده مجدد از آن حق ، اختیاریا امتیاز نخواهد گردید .

ط - تسویه . وام دهندگان نسبت به اجرای هر قرارداد مربوط به تهیه کالا و خدمات مربوط به خرید اقلام هیچگونه مسئولیتی بعهده نخواهد گرفت و در مورد مداخله در هر اختلاف ناشی از اجرای قرارداد های مزبوره هیچگونه تعهدی نخواهد داشت . هرگونه ادعائی که وام گیرنده احیاناً علیه هر فروشنده اقلام یا هر طرف دیگری که ناشی از خرید اقلام باشد اقامه نماید این امر هیچگونه تأثیری بر تعهد وام گیرنده در اثربسیر پرداختهای موضوع این موافقت نامه نخواهد داشت و از این ادعا بعنوان دفاع یا برائت یا ادعای متقابل یا شکایت متقابل نسبت به تعهد باز پرداخت این بدهی استفاده نخواهد شد .

ی - مخارج . کلیه صورت وضعیت ها ، گزارشات ، نظریه های حقوقی و سایر مدارك یا اطلاعاتی که بموجب این موافقت نامه به وام دهندگان تسلیم میشوند باید بدون اینکه برای وام دهندگان هزینه ای ایجاد نماید توسط وام گیرنده تهیه شوند . همچنین وام گیرنده کلیه

مخارج و هزینه های واقعی (از جمله هزینه چاپ و کارمزد امور حقوقی) را نه وام دهندگان در مورد تهیه، برقراری و اعتبار و اجرای این موافقت نامه یاد ر مورد دفاع یا حذف هرگونه حقوق یا ادعای وام دهندگان در مورد این موافقت نامه یا سفته ها متحمل شوند به پول قانونی ایالات - متحده و عندالمطالبه به وام دهندگان مسترد خواهد نمود.

ك - ایام غیراداری. در زمان که بموجب این موافقت نامه یا سفته ها سررسید پرداختی روز شنبه یا یکشنبه یا روزی باشد که در آن روز موسسات بانکی واقع در ناحیه ای که شعبه اولی بان در آن واقع است قانوناً ملزم به تعدیل باشند این پرداخت روز بعد که موسسات بانکی واقع در آن ناحیه مجاز به تعدیل نیستند انجام خواهد گرفت و در مورد این مدت زمان در احتساب بهره مربوط به این پرداخت مندرج خواهد گردید.

ل - این قانون حاکم. این موافقت و هر یک از سفته ها اینکه بموجب این موافقت نامه صادر میشود تابع قوانین ناحیه کلمبیا، ایالات متحده آمریکا بوده و بر طبق آن قوانین مورد تفسیر و استنباط قرار خواهد گرفت.

م - اطلاعیه ها. کلیه اطلاعیه ها و سایر مکاتبات موضوع این موافقت نامه کتبی بوده و برای طرف مربوط بآدرس مندرج در زیر یا بآدرس دیگری که احیاناً طرف مذکور "کتباً" تعیین می نماید ارسال خواهد شد:

دولت شاهنشاهی ایران

وزارت دارایی

تهران - ایران

کمپانی بانک رزترز تراست

شماره ۱۶ وال ستریت

نیویورک، نیویورک ۱۰۰۰۵

ایالات متحده آمریکا

ج) کلیات . بموجب نحوه های فوق الذکریا هر نحوه برداشت دیگری که احیاناً "مورد توافق کتبی بانک و اگزیم بانک و وام گیرنده قرار گیرد ، مدارک زیرباید بنحوی که اگزیم بانک تعیین نماید تسلیم شود :

- ۱- مدرکی که دال بر اینکه اقلامی که باید تامین اعتبار شوند برطبق مدلول ماده هشتم این موافقت نامه باکشتی حمل شده یا حمل خواهند شد ،
- ۲- گواهی نامه وام گیرنده در مورد مبلغ خرید این اقلامی که باید تامین اعتبار شوند ،
- ۳- گواهی نامه فروشنده در مورد مبلغ خرید این اقلام و مبدأ آنها از ایالات متحده ،
- ۴- مدرکی دال بر اینکه وام گیرنده ، وقتی برداشتهای موضوع این موافقت نامه انجام میشود ، از محل وجوهی که از منابع موجود در خارج از ایالات متحده آمریکا تحصیل نموده ۱٪ مبلغ خرید اقلامی را که باید تامین اعتبار شوند بصورت پیتر قسطاً پرداخته یا بپردازد پرداخت ، و

۵- توافق برای مربوط به اعتبارات اسنادی- گواهی نامه ها - اسناد - اطلاعات و مدارک دیگری از این قبیل که اگزیم بانک یا بانک ممکست هر چند یکبار در مورد استفاده های مربوط به تامین اقلام معقولا " درخواست نماید .

هـ) برنامه استفاده از اعتبارات : وام گیرنده هرگونه تغییری در برنامه پرداختهای

برآورده شده خود را (موضوع قسمت ۶ از ماده ۵) را سریع و به وقت بازپرداخت وام دهندگان

خواهد رسانید تا وام دهندگان از این طریق بتوانند بهر باره درخواستهای مورد نیاز

وام گیرنده را بر استفاده از اعتبارات منع باشند.

صـ ا د ه چ هـ ا ر م

ت ا ئ ی د ا ت - ت ض م ی ن ه ا و ت ع ه د ا ت

الف - ت ا ئ ی د ا ت و ت ض م ی ن ه ا . و ا م گ ی ر ن د ه ت ا ئ ی د و ت ه م ی ن م ی ک ن د ک ه :

ا خ ت ی ا ر ا ت .

۱- و ا م گ ی ر ن د ه ب ر ا ی ت ق ب ل ب د ه ی و ت ع ه د ا ت م و ض و ع ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا و ن ی ز ا م ض ا ء و م ب ا د ل ه ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا و ب ر ا ی ا ج ر ا ء و ر ع ا ی ت م ف ا د و ش ر ا ی ط ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا و ا ج د ق د ر ت و ا خ ت ی ا ر و ص ل ا ح ی ت ق ا ن و ن ی ک ا م ل م ی ب ا ش د و ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و ه م ی ن ط و ر ه ر ی ک ا ز س ف ت ه ه ا پ س ر ا ز ا ی ن ک ه ط ب ق ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه ص ا د ر گ ر د ی د ، ط ب ق ش ر ا ی ط م ر ب و ط ه ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا ت ع ه د ا ت م ع ت ب ر و ا ل ز ا م آ و ر و ق ا ب ل ا ج ر ا ی و ا م گ ی ر ن د ه ر ا ت ش ک ی ل م ی د ه ن د .

ر ع ا ی ت م و ا ز ی ن ح ق و ق ی .

۲- و ا م گ ی ر ن د ه ج ه ت ا ج ا ز ه ر س م ی ا م ض ا ء و م ب ا د ل ه و ا ج ر ا ی ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا ک ل ی ه م و ا ز ی ن ح ق و ق ی ر ا ک ه ط ب ق ق و ا ن ی ن و م ق ر ر ا ت د و ل ت ش ا ه ن ش ا ه ی ا ی ر ا ن ی ا ه ر ی ک ا ز س ا ز م ا ن ه ا ی و ا ب س ت ه ب آ ن ل ا ز م ب ا ش د ب ع م ل آ و ر د ه ا س ت .

ا ع ت ق ا د و ا ع ت ب ا ر ک ا م ل .

۳- ک ل ی ه ت ع ه د ا ت و ا م گ ی ر ن د ه م و ض و ع ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا ، پ س ر ا ز ا ی ن ک ه س ف ت ه ه ا م ذ ک و ر ط ب ق ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه ص ا د ر گ ر د ی د ن د ، ت ع ه د ا ت م س ت ق ی م و ی د و ن ق ی د و ش ر ط و ا م گ ی ر ن د ه ر ا ت ش ک ی ل خ و ا ه ن د د ا د و و ا م گ ی ر ن د ه ب ا ع ت ب ا ر و ا ع ت ق ا د ک ا م ل ت ع ه د ا ت م ذ ک و ر ر ا پ ر ا خ ت و ا ج ر ا ء خ و ا ه ر ن م و د .

ب - ت ع ه د ا ت م ث ب ت . ت ا ز م ا ن ی ک ه ت م ا م م ب ا ل غ ا ص ل ب ر د ا ش ت ه ا ی م و ض و ع ا ی ن م و ا ف ق ت ن ا م ه و س ف ت ه ه ا ک ا م ل ا " پ ر د ا خ ت ن گ ر د ی د ه ا س ت ، و ا م گ ی ر ن د ه ت ع ه د م ی ن م ا ی د ک ه چ ن ا ن چ ه ا گ ر ی م ب ا ن ک ب ن ح و د ی گ ر ی ک ت ب ا " م و ا ف ق ت ن ک ن د ی ا ب ا ن ک ف ق ط د ر م و ر د ق س م ت (۱) ز ی ر ب ن ح و د ی گ ر ی ک ت ب ا " م و ا ف ق ت ن ک ن د

۱- ا ط ل ا ع ا ت و ا س ن ا د . (الف) - ک ل ی ه ا ط ل ا ع ا ت ی ر ا ک ه ا گ ر ی م ب ا ن ک و ی ا ن ک م ع ق و ل ا " د ر م و ر د

ص ر ف ا ع ت ب ا ر ا ت د ر خ و ا س ت م ی ن م ا ی ن د ، و

(ب) - ن ظ ا ر ی ه ه ا ی م ش ا و ر ح ق و ق ی ، م ج و ز ا خ ت ی ا ر و م ص د ق ن م و ن ه ا م ض ا ء ه ا ی . ر ا ک ه ب ا ن ک و ا گ ر ی م -

ب ا ن ک م م ک ن س ت م ع ق و ل ا " د ر خ و ا س ت ن م ا ی ن د ب ر ا ی ا گ ر ی م ب ا ن ک و ی ا ن ک ا ر س ا ل ی ا م و ج ب ا ت ا ر س ا ل آ ن ه ا ر ا ف ر ا ه م خ و ا ه ر ک ر د ، و ه م ی ن ط و ر ک ل ی ه ا ط ل ا ع ا ت ی ر ا ک ه ا گ ر ی م ب ا ن ک د ر خ ص و ص ا ق ل ا م و م د ا ر ک م ر ب و ط د ی گ ر ی ر ا

که درباره برداشتهای بطور معقول ممکنست خواستار شود در اختیار اگزیم بانک قرار خواهد داد یا
موجبات این امر فراهم خواهد نمود .

۲- سوابق . موجباتی فراهم نماید تا راه آهن جهت تشخیص اقلام ، تعیین مسیارد
استفاده آنها توسط خود ، بحفظ سوابق کافی مبادرت نماید .

۳- نگهداری اقلام . موجباتی فراهم نماید تا راه آهن اقلام را بطور صحیح و در وضع
خوبی بکار گرفته و کلیه تغییرات و تعویضات و افزایشها و اصلاحات مقتضی را انجام دهد .

ج- تعهدات منفی . تا زمانی که تمام مبلغ اصل برداشتهای باز پرداخت نشده موضوع
این موافقت نامه وسفته ها کاملاً " باز پرداخت نشده ، وام گیرنده تعهد و موافقت می نماید که ،
چنانچه اگزیم بانک بنحوی دیگر کتباً " موافقت ننماید ، به راه آهن اجازه نخواهد داد که :

۱- تغییر قرارداد های خرید . حقوق یا تعهدات خود موضوع هر یک از قرارداد های
مربوط به خرید اقلام را باطل یا بنحو قابل ملاحظه ای اصلاح یا واگذار نماید ،

۲- استفاده نهائی از اقلام . اقلام را بهر کشور دیگری صادر ننموده یا در
انجام مورد استفاده قرار دهد .

۳- کرایه یا فروش اقلام . اقلام را کرایه داده یا بفروشد یا اینکه بنحوی دیگری
در مورد اقلام اتخاذ ترتیب نماید ، ولی مشروط بر اینکه مراتب سابق الذکر راه آهن را از
انجام هرگونه ترتیبی در مورد اقلامیکه که در طی کارش مورد نیاز نیستند باز ندارد .

۴- برنامه خرید . برنامه ای را که طبق آن اقلام خریداری میشوند مورد تغییر
یا اصلاح قرار دهد .

ماده پنجم

شرایط اولیه

بعنوان شرط اولیه قبل از هرپرداختی که بموجب این موافقت نامه توسط وام دهندگان بعمل میآید، مدارك زیرکه از نظر شكل و محتوی مورد قبول وام دهندگان باشد باید برای آنها ارسال شده باشد :

(۱) — سفته ها . سفته های لازم موضوع قسمت (ج) ماده ۲ این موافقتنامه .

(۲) — نظریه حقوقی . نظریه یا نظریه های مشاور حقوقی وام گیرنده که مورد قبول

وام دهندگان بوده و دایربراین باشد که تائیدات و تضمینهای وام گیرنده مندرج در قسمت

فرعی (۱) تا (۳) قسمت الف ماده ۴ این موافقت نامه صحیح هستند . نظریه یا نظریه های

حقوقی مذکور باید به کلیه قوانین ، احکام ، مقررات ، مصوبات و سایر مدارك مربوط عطف نمایند .

(۳) — مجوز اختیار . مجوز اختیار هر شخصی که :

(الف) — این موافقت نامه را از طرف وام گیرنده امضاء نموده است .

(ب) — سفته ها را از طرف وام گیرنده امضاء نموده است یا امضاء خواهد نمود .

(ج) — صورت حسابها ، گزارشات ، گواهی نامه ها و سایر مدارك موضوع این موافقت نامه را امضاء

مینماید و از جهات دیگر در اجرای این موافقت نامه بنماینده گی از طرف وام گیرنده عمل میکند .

(۴) — نمونه امضاء ها . مصدق نمونه امضای هر شخص نامبرده موضوع قسمت فرعی (۳) .

(۵) — برنامه خرید . برنامه ای راجع به خرید مشتمل بر نسخ تطبیق شده قرارداد های

خرید کلی اقلام و (چنانچه قرارداد های مزبور متضمن مراتب زیر نباشد) :

(الف) — شرح مختصری از اقلامیکه وام گیرنده برای تامین اعتبار از محل این موافقت نامه پیشنهاد

می نماید .

(ب) — مقدار و مبلغ برآورده فاکتور ، و

(ج) — تاریخ برآورد شده حمل .

(۶) — جدول برداشت . جدولی در مورد برداشتهای برآورد شده در هر سه ماه .

(۷) — تصویب نامه هیئت وزیران . فتوکی تصویب نامه یا تصویب نامه های هیئت وزیران

دولت شاهنشاهی ایران که در صورتیکه قوانین و مقررات دولت شاهنشاهی ایران مقرر نموده

باشد تصویب نامه یا تصویب نامه های مذکور باید بتصدیق وزیر مشاور رسیده و دایر بر تصویب استقرأ

موضوع این موافقت نامه و مفاد و شرایط عمومی آن باشد . متن این موافقت نامه که به زبان انگلیسی یا انگلیسی - فارسی بوده و از کلیه جهات به جز تاریخ و امضاء کامل می باشد در تصویب نامه فیصد یا بان پیوست گردیده و در تصویب نامه مورد عطف قرار خواهد گرفت . و

(۸) - اطلاعات اضافی . نظریه های حقوقی ، مدارک ، اسناد ، مطالب و اطلاعات

دیگری که وام دهندگان احیاناً در مورد این موافقت نامه بطور معقول درخواست می نمایند .

چند تأییدیه و تضمین مندرج در این موافقت نامه باید در تاریخ هربرداشت صحیح و درست بود و در تاریخ مزبور هیچگونه مورد قصوری بروز ننموده و ادامه نداشته باشد .

ماده ششم

ابطال و تعلیق

الف - ابطال توسط وام گیرنده . وام گیرنده می تواند در هر زمان و در هر یک از موارد ذیل

کتبی به اگزیم بانک و بانک تمام یا قسمتی از اعتبارات را که بموجب این موافقت نامه پرداخت شده باشد باطل نماید .

ب - ابطال یا تعلیق . چنانچه در هر زمانی وام گیرنده هیچیک از تعهدات خود را

تأییدات یا شرایط این موافقت نامه را نقض نماید اگزیم بانک بدینندگی اذعان و وام دهندگان می توانند

استفاده از اعتبارات را معلق ساخته و بانک و اگزیم بانک نسبت به انجام پرداختهای در هر مورد از این

موافقت نامه تعهدی نخواهند داشت مگر اینکه اگزیم بانک مدعی که دال بر رفع یا اصلاح آن است

علل تعلیق مزبورینحوی که مورد قبول اگزیم بانک باشد دریافت نموده و وام گیرنده را از رفع تعلیق

کتباً آگاه شده باشد . ضمناً اگزیم بانک یا بانک بسته به مورد می تواند در صورت ضرورت قصیر موضوع

قسمت (۶) از ماده ۷ ، آن قسمت استفاده نشده اعتبار خود را باطل نماید .

ج - ادامه حقوق و تعهدات . هرچنین تعلیق یا ابطال موضوع این موافقت نامه نسبت به

به حقوق و تعهدات عاقدان راجع به برداشتهائی که بموجب این موافقت نامه قبل یا بعد از تعلیق یا ابطال انجام گرفته آسیبی نخواهد زد .

ماده هفتم

موارد قصور

چنانچه هریک از موارد زیر (که " موارد قصور " نامیده میشود) بروز نموده و ادامه یابد ، اگریم بانک می تواند با اخطار کتبی به وام گیرنده .

الف - کل اصل بدهی موضوع این موافقت را که تا آن موقع بازپرداخت نشده ، موضوع سفته ها ، که بابت آن یا اگریم بانک مدیون بوده و نزد بانک یا اگریم بانک البته بودیعه نگهداری میشوند ، و

ب - بهره متعلقه تا تاریخ اعلام قابل پرداخت شدن اصل مربوط

بلا درنگ حال و قابل پرداخت اعلام نماید . متعاقب تسلیم اخطار مذکور هرگونه وثیقه ای که احیاناً در مورد این مبلغ سفته ها وجود داشته باشد قابل اجراء خواهد گردید . بمحض بروز هرگونه موارد - قصور یا هر موردی ، باستثنای لزوم تسلیم اخطار یا مرور زمان یا هر رو ، که یکی از موارد قصور را تشکیل دهد وام گیرنده در اسرع وقت اگریم بانک و بانک را تلگرافی از آن مطلع نموده و کیفیت بروز مزبور را مشخص خواهد کرد :

(۱) - قصور در پرداخت هریک از مبالغی که بموجب این موافقت نامه یا سفته ها رسید آن

فرارسیده باشد ، یا

(۲) - قصور وام گیرنده در پرداخت وجوه لازم موضوع هر موافقت نامه وام دیگری جز " اعتبارات -

فروشنده " ، یعنی تا آنجا که باین موافقت نامه مربوط میشود هرگونه وام یا اعتبار یا قرار مشابهی که بدهی ای ایجاد کرده باشد که توسط کانون بیمه گران اعتبارات خارجی بیمه شده یا توسط اگریم بانک بموجب اعتبار صادرات میان مدت و برنامه تضمین اگریم بانک تضمین شده باشد

و الف - طرفهای آن اگریم بانک وام گیرنده باشند و

ب - در آن موافقت نامه هرگونه بدهی وام گیرنده توسط اگریم بانک تضمین شده باشد و لسی

چنانچه وام گیرنده با هریک از بازگانی موافقت نامه وامی یا قرارداد دیگری منعقد نماید به وریک - بموجب آن موافقت نامه کلیه یا قسمتی از بدهی موضوع آن احیاناً به علت قصور وام گیرنده در باره هر

بدهی دیگری که وام گیرنده بآن بانک داشته توسط بانک مزبور قبل از تاریخ سررسید موافقت نامه تسریع شده باشد یا اینکه حال و قابل پرداخت اعلام شده باشد آنوقت در اینصورت مفاد قسمت (الف) بالا باین شرح خواهد بود :

"که طرفهای آن موافقت نامه وام گیرنده و بانک یا وام گیرنده و اگزیم بانک باشند" .

(۳) - هرگونه تأییدیه یا تضمین که در این موافقت نامه ، یاد مورد امضاء و مبادله این

موافقت نامه ، یاد رهبر سفته یاد رهبر گواهینامه ای بعمل آمده باشد در هر موقع در مورد مهمی